Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | การต่อต้านการทุจริตทั่วโลก  คลิกลูกศรชี้ไปด้านขวาเพื่อเริ่มต้น |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | ที่ Abbott เราทราบดีว่าเราทุกคนมีบทบาทสำคัญในการนำเสนอโซลูชันที่ช่วยเปลี่ยนแปลงชีวิตต่อผู้คนที่ต้องการได้ทั่วโลก  จึงเป็นเรื่องสำคัญที่เราจะต้องรับรองว่าการติดต่อของเราจะปราศจากการติดสินบน การทุจริต หรือการโน้มน้าวที่ไม่เหมาะสมไม่ว่าในรูปแบบใด ๆ เพื่อให้เรายังคงมุ่งเน้นสิ่งที่สำคัญต่อพวกเรา นั่นคือ การช่วยให้ผู้คนสามารถใช้ชีวิตอย่างเต็มที่โดยมีสุขภาพแข็งแรงสมบูรณ์ |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | การสังเกตความเสี่ยง  ในส่วนนี้ คุณจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับความเสี่ยงที่ก่อให้เกิดการติดสินบนและการทุจริตต่อบริษัท  10 นาที  ส่วนที่ 1 | การสังเกตความเสี่ยง  ธุรกรรมทางธุรกิจของเรา  ความเสี่ยงในธุรกรรมเหล่านี้  ผลจากการตัดสินใจที่ไม่ดี  ทบทวนข้อมูล  2 | รู้ว่าจะต้องทำอะไร  ในส่วนนี้ คุณจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับวิธีการรับรองว่าการติดต่อของคุณจะปราศจากการโน้มน้าวที่ไม่เหมาะสม  8 นาที  ส่วนที่ 2 | รู้ว่าจะต้องทำอะไร  กฎหมายและมาตรฐานของ Abbott  หน้าที่ความรับผิดชอบของคุณ  ทบทวนข้อมูล  3 | ทำในสิ่งที่ถูกต้อง  ในส่วนนี้ คุณจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับวิธีการดำเนินธุรกรรมทางธุรกิจของคุณเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงอันจะก่อให้เกิดการติดสินบนและการทุจริตอย่างสำเร็จผล  6 นาที  ส่วนที่ 3 | ทำในสิ่งที่ถูกต้อง  การกำหนดความคาดหวังที่ชัดเจน  รู้จักวิธีการ “ปฏิเสธ”  การเลือกสิ่งที่ถูกต้อง  ขอรับการสนับสนุนได้จากที่ใด  ทบทวนข้อมูล  4 | แบบทดสอบความรู้  ประเมินความเข้าใจของคุณเกี่ยวกับแนวคิดและหลักการสำคัญของหลักสูตรนี้  5 นาที  ส่วนที่ 4 | แบบทดสอบความรู้  การประเมินความรู้  คลิกแผงเพื่อเริ่มต้น  คลิกปุ่มเล่นสีเหลืองเพื่อเริ่มต้น  เนื้อหานี้ยังไม่พร้อมให้ใช้งาน คุณต้องดำเนินในส่วนที่{a} {b} ให้เสร็จ |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | ธุรกรรมเหล่านี้ หากกระทำไปด้วยเหตุผลที่ถูกต้องและสอดคล้องกับกฎหมายที่มีผลบังคับใช้และนโยบายของ Abbott แล้ว จะนำมาซึ่งประโยชน์ต่อผู้คนที่ใช้ผลิตภัณฑ์ของเรา  การทำธุรกรรมบางอย่างอาจไม่ได้รับอนุญาตในประเทศของคุณ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ทำการตรวจสอบเนื้อหาในนโยบายและระเบียบวิธีปฏิบัติของสำนักงานจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎระเบียบ (OEC) ในท้องถิ่นของคุณสำหรับข้อแนะนำต่าง ๆ |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | เรามาลองดูความเสี่ยงที่อาจเกิดจากธุรกรรมทางธุรกิจโดยทั่ว ๆ ไป ในกรณีที่มีการดำเนินการอย่างไม่เหมาะสม |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | การติดสินบนและการทุจริตเกิดขึ้นเมื่อใดก็ตามที่เราเสนอ สัญญา ให้ หรือรับสิ่งใดก็ตามที่มีมูลค่าเพื่อผลประโยชน์ส่วนบุคคลหรือได้มาซึ่งอิทธิพลทางธุรกิจอย่างไม่เหมาะสม  กล่าวในอีกนัยหนึ่งคือ เมื่อเราไม่กระทำการใด ๆ เพื่อประโยชน์อันสูงสุดในทางกฎหมายและจริยธรรมสำหรับ Abbott แต่กลับทำไปเพื่อผลประโยชน์ส่วนบุคคลหรือเพื่อได้มาซึ่งอิทธิพลทางธุรกิจอย่างไม่เหมาะสม ลักษณะของธุรกรรมนั้นก็จะเปลี่ยนแปลงไป อะไรคือการทำธุรกรรมทางธุรกิจโดยทั่ว ๆ ไป ที่อาจกลายเป็นการกระทำที่เป็นการติดสินบนและการทุจริต |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | ซึ่งการรับรู้ว่าเราอาจเข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องกับการกระทำที่เป็นการติดสินบนและการทุจริตนั้น ย่อมก่อให้เกิดความเสี่ยงเช่นเดียวกับการติดสินบนและการทุจริตที่เกิดขึ้นจริง  ดังนั้น เราจึงจำเป็นจะต้องแน่ใจว่า นอกจากการที่เราจะไม่ให้หรือรับสิ่งของที่มีมูลค่าเพื่อวัตถุประสงค์ในการได้มาซึ่งข้อได้เปรียบทางธุรกิจที่ไม่เหมาะสมแล้ว เรายังจะต้องไม่**แสดงทีท่า**ว่าจะให้หรือรับสิ่งของที่มีมูลค่าเพื่อวัตถุประสงค์ในการสร้างอิทธิพลที่ไม่เหมาะสมต่อธุรกิจเช่นกัน |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | ที่ Abbott เราคาดหวังว่าบุคคลที่สามที่เราทำงานด้วยนั้น จะต้องปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการต่อต้านการติดสินบนและต่อต้านการทุจริตในระดับท้องถิ่นและระหว่างประเทศที่มีผลบังคับใช้ทั้งหมด  ผู้มีอำนาจควบคุมกฎหมายได้กำหนดให้ผู้ผลิตต้องรับผิดต่อการกระทำของบุคคลที่สาม และคาดหวังให้ Abbott ดำเนินการตรวจสอบประวัติ หรือตรวจสอบสถานะทางธุรกิจของบุคคลที่สามที่จะดำเนินการในนามของบริษัท  Abbott ดำเนินงานในหลายประเทศทั่วโลก และประเทศต่าง ๆ เหล่านี้ล้วนมีกฎหมายที่ห้ามมิให้มีการติดสินบนหรือการทุจริต กฎหมายว่าด้วยการติดสินบนและการทุจริตบางส่วน เช่น กฎหมายต่อต้านการทุจริตในต่างประเทศ (FCPA) ของสหรัฐอเมริกา ถือเป็นกฎหมายระหว่างประเทศ กล่าวคือ จะมีผลกับทุกสถานที่ตั้งและกับทุกคน ไม่ใช่เฉพาะกับบุคลากรของ Abbott เท่านั้น แต่รวมถึงบุคคลใดก็ตามที่ดำเนินธุรกิจกับ ให้กับ หรือในนามของ Abbott ด้วยเช่นกัน |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | Abbott โปรแกรมส่งเสริมการปฏิบัติตามกฎระเบียบโดยพิจารณาตามความเสี่ยงที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งรวมถึง:   * แนวทางการดำเนินงานที่ชัดเจนสำหรับบุคคลที่สาม * การประเมินและการตรวจติดตามความเสี่ยงของบุคคลที่สาม * อีเลิร์นนิงสำหรับบุคคลที่สาม * การตรวจสอบบุคคลที่สามจากฝ่ายตรวจสอบระดับองค์กร * กระบวนการคัดกรองผ่านการตรวจสอบสถานะทางธุรกิจ (3PP) ที่มีประสิทธิภาพ รวมถึงวิธีการจัดการกับสัญญาณเตือนความเสี่ยงระดับสูง   กระบวนการสำหรับบุคคลที่สาม (3PP) คือการตรวจสอบสถานะทางธุรกิจโดยพิจารณาตามความเสี่ยงแบบครบวงจรทั่วโลก ซึ่งออกแบบมาเพื่อดำเนินการระบุหาและช่วยจัดการความเสี่ยงของบุคคลที่สามในเชิงรุก พร้อมทั้งยังรับรองได้ว่าบริการต่าง ๆ ที่ดำเนินการในนามของ Abbott หรือด้วยการสนับสนุนจาก Abbott จะเป็นไปตามความคาดหวังและสอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้  โปรดดูที่หัวข้อแหล่งข้อมูลของหลักสูตรนี้ ซึ่งจะมีลิงก์ไปยังแหล่งข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบของบุคคลภายนอก รวมทั้ง 3PP |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | จับตาดูสัญญาณเตือนความเสี่ยงระดับสูง ซึ่งได้แก่ |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | ถามคำถามเพื่อติดตามผล เช่น |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | สุดท้ายแล้ว การหาเหตุผลเพื่ออ้างถึงพฤติกรรมใด ๆ อาจเป็นเรื่องที่ควรให้ความสนใจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีของบุคคลที่สาม รวมถึงผู้ร่วมงานและคู่ค้าทางธุรกิจอื่น ๆ  ตัวอย่างเช่น เราอาจหาเหตุผลเพื่ออธิบายว่าคู่ค้ากำลังดำเนินการบางอย่างเพราะเขาทราบถึงวัฒนธรรมในท้องถิ่นดีกว่าพวกเรา หรือเราอาจยอมรับในเหตุผลกล่าวอ้างโดยผู้ร่วมงานว่าเป็นเพราะพวกเราไม่มีเวลาในการตรวจสอบสถานะทางธุรกิจ  เพียงจำไว้ว่า Abbott ห้ามมิให้มีการทุจริตโดยรวมไปถึงบุคคลที่สามที่ร่วมทำธุรกิจกับเรา และหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายจะกำหนดให้ Abbott ต้องรับผิดชอบต่อการกระทำของบุคคลที่สาม |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | ค่าปรับและการจ่ายเงินระงับคดีสำหรับคดีการติดสินบนและการทุจริต รวมถึงค่าใช้จ่ายเนื่องจากการสืบสวนและการเยียวยานั้นอาจมีมูลค่าที่สูงมาก  คลิกที่ลูกศรชี้ลงเพื่อดูตัวอย่างล่าสุดของบริษัทให้บริการดูแลสุขภาพที่ถูกสืบสวนและดำเนินคดีจากการทุจริต  NOVARTIS  NOVARTIS AG  ในปี 2020 Novartis AG ซึ่งเป็นบริษัทผู้ผลิตยาและให้บริการดูแลสุขภาพระดับโลก และ Alcon ซึ่งอดีตเคยเป็นบริษัทสาขาของ Novartis ยอมที่จะจ่ายเงินร่วมกันทั้งหมดเป็นจำนวน **233 ล้านดอลลาร์สหรัฐ** เพื่อเป็นค่าปรับทางอาญาเพื่อแก้ไขผลการสืบสวนของแผนกในกรณีที่มีการละเมิด FCPA อันเกิดจากการกระทำในหลายเขตอำนาจศาล การแก้ปัญหาดังกล่าวเกิดจากแผนการติดสินบนพนักงานและการทุจริตบันทึกข้อมูลอันเป็นเท็จในการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมและการกระทำที่คล้ายกัน  ที่มา [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  ในปี 2020 Alexion Pharmaceuticals Inc. ยอมที่จะจ่ายเงินจำนวนกว่า **21 ล้านดอลลาร์สหรัฐ** เพื่อแก้ไขข้อกล่าวหาที่มีการละเมิดข้อกำหนดว่าด้วยสมุดบัญชีและบันทึกรายการและการควบคุมการบัญชีภายในของ FCPA บริษัทสาขาของ Alexion สองแห่งถูกกล่าวหาว่าได้ทำการจ่ายเงินให้กับเจ้าหน้าที่รัฐบาลในต่างประเทศเพื่อให้ได้รับการปฏิบัติเป็นพิเศษ  ที่มา [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  ในปี 2019 FMC ซึ่งเป็นผู้ให้บริการด้านอุปกรณ์และบริการฟอกไต ได้จ่ายเงินจำนวน **231 ล้านดอลลาร์สหรัฐ** เพื่อระงับการสืบสวน ซึ่งเกี่ยวข้องกับการฝ่าฝืน FCPA อย่างน้อย 17 ประเทศ พนักงานของ FMC ได้ให้สินบนแก่เจ้าหน้าที่ของรัฐและบุคคลอื่น ๆ เป็นจำนวนเกือบ 30 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพื่อสร้างความได้เปรียบด้านการแข่งขันในอุตสาหกรรมการบริการทางการแพทย์ และทำให้ได้ผลกำไรกว่า 140 ล้านดอลลาร์สหรัฐ การจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมนี้ดำเนินการผ่านโครงการต่าง ๆ เช่น การจัดทำสัญญาปลอมเกี่ยวกับการให้คำปรึกษา การปลอมแปลงเอกสาร และการให้สินบนผ่านระบบของคนกลางที่เป็นบุคคลภายนอก  ที่มา [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | ที่มา [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | คลิกลูกศรเพื่อเริ่มการทบทวนของคุณ  ทบทวนข้อมูล  ใช้เวลาสักครู่เพื่อทบทวนแนวคิดสำคัญบางอย่างในเนื้อหาส่วนนี้  ธุรกรรมทางธุรกิจ  เมื่อกระทำไปด้วยเหตุผลที่ถูกต้องและสอดคล้องกับกฎหมายที่มีผลบังคับใช้และนโยบายของ Abbott แล้ว ธุรกรรมทางธุรกิจของเราจะนำมาซึ่งประโยชน์ต่อผู้คนที่ใช้ผลิตภัณฑ์ของเรา  การติดสินบนและการทุจริต  การติดสินบนและการทุจริตเกิดขึ้นเมื่อใดก็ตามที่เราเสนอ สัญญา ให้ หรือรับสิ่งใดก็ตามที่มีมูลค่าเพื่อผลประโยชน์ส่วนบุคคลหรือได้มาซึ่งอิทธิพลทางธุรกิจอย่างไม่เหมาะสม  การแสดงท่าที  ซึ่งการรับรู้ว่าเราอาจเข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องกับการกระทำที่เป็นการติดสินบนและการทุจริตนั้น ย่อมก่อให้เกิดความเสี่ยงเช่นเดียวกับการติดสินบนและการทุจริตที่เกิดขึ้นจริง  การปฏิบัติตามกฎระเบียบของบุคคลที่สาม  เราคาดหวังให้บุคคลที่สามที่เราทำงานด้วยนั้น จะต้องปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับว่าด้วยการต่อต้านการติดสินบนและต่อต้านการทุจริตในระดับท้องถิ่นและระหว่างประเทศที่มีผลบังคับใช้ทั้งหมด  กระบวนการสำหรับบุคคลที่สามของ Abbott  Abbott ได้กำหนดกระบวนการสำหรับบุคคลที่สาม (3PP) เพื่อระบุหา แก้ไข และป้องกันความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นจากบุคคลที่สาม  ระมัดระวังอยู่เสมอ  เราทุกคนล้วนมีหน้าที่ต้องระแวดระวังสัญญาณเตือนความเสี่ยงระดับสูงใด ๆ ที่อาจเกิดขึ้น หรือสัญญาณเตือนที่บ่งชี้ว่าคู่ค้าของเรามีส่วนร่วมในการปฏิบัติที่เป็นการทุจริต  ผลที่ตามมาจากการติดสินบนหรือการทุจริต  ผลที่ตามมาต่อบริษัทและตัวบุคคลที่เข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องในการติดสินบนและการทุจริตอาจรวมถึงการสอบสวนจากหน่วยงานรัฐบาล การจ่ายค่าปรับ บทลงโทษ และ/หรือ การดำเนินคดีทางแพ่งและอาญา และการถูกเพิกถอนจากการทำสัญญากับหน่วยงานรัฐบาลและการเข้าร่วมโครงการของรัฐ  คลิกปุ่มเมนูเพื่อดูความคืบหน้า  คุณเรียนรู้ส่วนที่ 1 จาก 4 จบแล้ว  คลิกที่ลูกศรไปข้างหน้าเพื่อเรียนรู้ต่อ |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | ในอุตสาหกรรมของเรา รัฐบาลมักจะเป็นทั้งผู้มีอำนาจควบคุมกฎหมายและลูกค้ารายใหญ่  จึงเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตระหนักว่าสำหรับกฎหมายต่าง ๆ เช่น FCPA คำจำกัดความของเจ้าหน้าที่ของรัฐนั้นมักถูกตีความอย่างกว้าง ๆ โดยเฉพาะสำหรับอุตสาหกรรมการดูแลสุขภาพ มักขยายไปจนครอบคลุมถึงผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง  ยกตัวอย่างเช่น ในหลาย ๆ สถานการณ์ แพทย์และบุคลากรทางด้านการดูแลสุขภาพอื่น ๆ ที่ได้รับการว่าจ้างโดย สอน หรือมีเอกสิทธิ์ใดในโรงพยาบาลของรัฐบาล หรือคลินิกสาธารณะ หรือมหาวิทยาลัย และ/หรือ กระทำการในนามของหน่วยงานราชการ หรือบริการสุขภาพแห่งชาติที่เกี่ยวข้อง อาจถูกพิจารณาว่าเป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐด้วยเช่นกัน แม้ว่างานราชการเหล่านั้นจะไม่ได้เป็นงานเต็มเวลาก็ตาม |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | กฎหมายจากทั่วโลก  หากคุณทำงานที่ Abbott คุณมีความรับผิดชอบที่จะต้องทราบและปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้กับบทบาทหน้าที่ของคุณในประเทศที่คุณเข้าไปดำเนินธุรกิจ  สิ่งนี้มีความสำคัญโดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องการติดสินบนและการทุจริต ซึ่งหลายประเทศได้นำเอากฎหมายที่มีผลบังคับใช้ระดับสากลมาใช้ ติดต่อฝ่ายกฎหมายเพื่อขอคำแนะนำเพิ่มเติม  คลิกที่ภูมิภาคเพื่อดูตัวอย่างกฎหมายว่าด้วยการติดสินบนและการทุจริตทั่วโลกในภูมิภาคนั้น ๆ  บราซิล  พระราชบัญญัติเรื่องบริษัทที่มีความโปร่งใสของบราซิล (Brazil Clean Companies Act) ห้ามมิให้บริษัทต่าง ๆ (ดำเนินการผ่านผู้อำนวยการ เจ้าหน้าที่ พนักงาน หรือบุคคลที่สาม) ติดสินบนเจ้าหน้าที่ของรัฐทั้งในและต่างประเทศ พระราชบัญญัตินี้มีผลบังคับใช้กับบริษัททุกแห่งในบราซิล แม้ว่าจะมีสำนักงานใหญ่อยู่ที่ใดก็ตาม และ/หรือ การฝ่าฝืนเกิดขึ้นนอกประเทศบราซิล กฎหมายว่าด้วยการต่อต้านการทุจริตเป็นกฎหมายความรับผิดที่เข้มงวด กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ แม้ว่าบริษัทจะไม่ทราบว่าตนกระทำผิดหรือไม่ได้มีเจตนา ความรับผิดก็จะเกิดขึ้นได้เพียงเห็นได้ว่าผู้อำนวยการ เจ้าหน้าที่ พนักงานหรือตัวแทนอื่น ๆ ได้กระทำการต้องห้ามเพื่อประโยชน์ของบริษัท  จีน  ประมวลกฎหมายอาญาของ PRC ห้ามมิให้ติดสินบนในเชิงพาณิชย์ ตลอดจนการติดสินบนต่อเจ้าหน้าที่ของรัฐทั้งในจีนและต่างประเทศ นอกจากนี้ กฎหมายต่อต้านการแข่งขันทางการค้าที่ไม่เป็นธรรมของจีนยังห้ามมิให้ธุรกิจให้สินบนเพื่อซื้อหรือขายผลิตภัณฑ์ในลักษณะที่เป็นการจำกัดการแข่งขันโดยเสรี สินบนที่ไม่ฝ่าฝืนประมวลกฎหมายอาญาของ PRC ก็อาจจะฝ่าฝืนกฎหมายต่อต้านการแข่งขันทางการค้าที่ไม่เป็นธรรมของ PRC ได้ หน่วยงานกำกับดูแลการต่อต้านการทุจริตชั้นนำของจีนยังได้ปฏิญาณตนว่าจะจัดการเรื่องทุจริตอย่างเข้มงวด |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | เรามุ่งมั่นที่จะรายงานการฝ่าฝืนนโยบายของ Abbott ที่น่าสงสัยอันเกี่ยวเนื่องต่อกฎหมายต่อต้านการติดสินบนและกฎหมายต่อต้านการทุจริต เราสามารถรายงานสิ่งต่าง ๆ เหล่านั้นได้ผ่าน OEC ฝ่ายกฎหมาย หรือสายด่วนจริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎระเบียบ |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | สมมติว่า…  คุณได้ตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษา (Advisory Board) กับแพทย์กลุ่มเล็ก ๆ กลุ่มหนึ่งเพื่อรับทราบความคิดเห็นสำหรับผลิตภัณฑ์ใหม่ที่เพิ่งเปิดตัว การประชุมนี้มีวัตถุประสงค์อันชอบด้วยกฎหมายและมีความชัดเจน และผู้เข้าร่วมก็ได้รับการคัดเลือกบนพื้นฐานของคุณสมบัติและความเชี่ยวชาญของพวกเขา หลังจากจบโปรแกรม คุณจะทำการวิเคราะห์ผลตอบแทนจากการลงทุนเพื่อพิจารณาว่าผู้เข้าร่วมในคณะกรรมการที่ปรึกษาซื้อผลิตภัณฑ์ของ Abbott มากขึ้นหรือไม่ |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | สมมติว่า…  คุณได้รับการขอให้ช่วยตรวจทานข้อตกลงที่พนักงานของคุณต้องการว่าจ้าง HCP รายหนึ่งซึ่งทำงานในโรงพยาบาลของรัฐในประเทศจีน เพื่อจัดการฝึกอบรมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ซึ่งเป็นหนึ่งในอุปกรณ์ต่าง ๆ ของบริษัทต่อกลุ่ม HCP จากโรงพยาบาลรัฐอื่น ๆ พนักงานของคุณได้ใช้ความระมัดระวังในการเลือก HCP โดยพิจารณาคุณสมบัติของเธอในฐานะผู้ฝึกอบรมและได้ใช้เครื่องมือวัดมูลค่าทางการตลาดที่ยุติธรรมเพื่อกำหนดค่าตอบแทนที่เหมาะสมสำหรับบริการของเธอ เนื่องจาก HCP ที่จะดำเนินการฝึกอบรม และ HCP รายอื่น ๆ ที่จะเข้ารับการฝึกอบรมนั้นมาจากทั่วทุกภูมิภาค งานกิจกรรมนี้จึงจะจัดขึ้นในโรงแรมที่เหมาะสมในเซี่ยงไฮ้ ในการตรวจทานสุดท้ายของเอกสารประกอบสำหรับงานกิจกรรมที่เสนอขึ้นนั้น คุณสังเกตเห็นว่าไม่มีเอกสารประกอบใดที่สนับสนุนความจำเป็นทางธุรกิจที่ต้องฝึกอบรมกลุ่ม HCP เกี่ยวกับอุปกรณ์นี้ |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | การให้การสนับสนุน (ต่อ)  ต่อไปนี้คือสิ่งง่าย ๆ ที่คุณสามารถทำได้เพื่อให้แน่ใจว่าการให้การสนับสนุนยังคงมีความเหมาะสม ปราศจากการโน้มน้าวและการชักจูงอย่างไม่เหมาะสม   * อย่าเสนอการให้การสนับสนุนเพื่อเป็นรางวัลหรือสิ่งจูงใจ * ต้องขอและได้รับอนุญาตอย่างเหมาะสมเสมอก่อนที่จะตกลงให้การสนับสนุนค่าใช้จ่ายทางธุรกิจสำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐ * ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการประชุมมีความเหมาะสมและตรวจสอบเพื่อให้แน่ใจว่ามีวาระการประชุมที่ได้รับอนุมัติล่วงหน้าซึ่งเป็นประโยชน์ในด้านวิทยาศาสตร์ * ตรวจสอบให้แน่ใจว่าค่าใช้จ่ายเป็นไปอย่างพอประมาณ มีความเหมาะสม และสอดคล้องตามนโยบายท้องถิ่น * ห้ามมิให้จ่ายค่าใช้จ่ายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากคู่สมรส สมาชิกในครอบครัวหรือแขก * ห้ามมิให้จ่ายค่าท่องเที่ยวเพิ่มเติมหรือกิจกรรมความบันเทิง * หากเป็นไปได้ ให้ทำการจ่ายเงินทั้งหมดโดยตรงแก่ผู้ให้บริการและห้ามจ่ายเป็นเงินสด   พึงระลึกอยู่เสมอว่าการให้การสนับสนุนเป็นสิ่งต้องห้ามตามกฎหมายและ/หรือหลักเกณฑ์อุตสาหกรรมในหลายเขตอำนาจทางกฎหมาย ศึกษาข้อมูลจากมาตรฐานสำหรับกิจการในเครือในท้องถิ่นเสมอก่อนที่จะให้การสนับสนุน |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | สิ่งของที่มีมูลค่า  โปรดตรวจสอบนโยบายและระเบียบวิธีปฏิบัติ OEC ในท้องถิ่นของคุณเพื่อพิจารณาว่าสิ่งของที่มีมูลค่าใดที่ได้รับอนุญาต จากนั้น ใช้แนวทางต่อไปนี้เพื่อให้มั่นใจว่าจะไม่มีการจัดเลี้ยงอาหารหรือมอบสิ่งของอื่น ๆ เพื่อเป็นรางวัลหรือสิ่งจูงใจ หรือทำให้ถูกมองไปในลักษณะดังกล่าว   * ให้จ่ายเพียงเฉพาะค่าอาหารและของขบเคี้ยวที่มีมูลค่าเหมาะสม ไม่เกิดขึ้นบ่อยครั้ง เกี่ยวข้องกับธุรกิจ และสอดคล้องตามนโยบายท้องถิ่น * เสนอสิ่งของเพียงเฉพาะที่มีมูลค่าเล็กน้อยที่ซึ่งเกี่ยวข้องกับสุขภาพของผู้ป่วยหรือการปฏิบัติงาน/สำนักงาน และสอดคล้องตามนโยบายในท้องถิ่น ไม่อนุญาตให้มีการมอบของขวัญโดยเด็ดขาด * ห้ามมิให้จ่ายค่าใด ๆ ด้วยเงินของคุณเอง   ห้ามเลี้ยงอาหารหรือเลี้ยงรับรองแก่คู่สมรส แขก หรือสมาชิกในครอบครัวของ HCP หรือลูกค้าอื่น ๆ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | คลิกลูกศรเพื่อเริ่มการทบทวนของคุณ  ทบทวนข้อมูล  ใช้เวลาสักครู่เพื่อทบทวนแนวคิดสำคัญบางอย่างในเนื้อหาส่วนนี้  ห้ามมิให้มีการติดสินบนทุกรูปแบบโดยเด็ดขาด  ที่ Abbott ห้ามมิให้มีการติดสินบนทั้งต่อเจ้าหน้าที่ของรัฐและการติดสินบนในเชิงพาณิชย์โดยเด็ดขาด  กฎหมายว่าด้วยการติดสินบนและการทุจริตทั่วโลก  คุณมีความรับผิดชอบที่จะต้องทราบและปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้กับบทบาทหน้าที่ของคุณในประเทศที่คุณเข้าไปดำเนินธุรกิจ  มาตรฐานของ ABBOTT  มาตรฐานของ Abbott ในเรื่องการติดสินบนและการทุจริตสอดคล้องกับความมุ่งมั่นของเราในการดำเนินธุรกิจด้วยความจริงใจ เที่ยงธรรม และซื่อสัตย์  การว่าจ้างบริการจากผู้ประกอบวิชาชีพ  ห้ามทำข้อตกลงใด ๆ เพื่อโน้มน้าวหรือชักจูงการตัดสินใจทางธุรกิจอย่างไม่เหมาะสม แม้ว่าจะเป็นเพียงเหตุผลส่วนหนึ่งก็ตาม  การให้การสนับสนุน  ตรวจสอบว่าการให้การสนับสนุนยังคงมีความเหมาะสมอยู่เสมอ โดยที่ไม่มีการโน้มน้าวและการชักจูงที่ไม่เหมาะสม และสอดคล้องกับมาตรฐานสำหรับกิจการในเครือในท้องถิ่นของคุณ  การจัดทำบัญชีและบันทึกรายการ  บันทึกทุกรายการธุรกรรมอย่างถูกต้อง เพื่อให้สะท้อนวัตถุประสงค์ที่แท้จริง รายละเอียดตามจริง และคำอธิบายรายการที่ถูกต้อง  สิ่งของที่มีมูลค่า  ตรวจสอบนโยบายและระเบียบวิธีปฏิบัติ OEC ในท้องถิ่นของคุณเสมอเพื่อพิจารณาว่าสิ่งของที่มีมูลค่าใดที่ได้รับอนุญาต  คลิกปุ่มเมนูเพื่อดูความคืบหน้า  คุณเรียนรู้ส่วนที่ 2 จาก 4 จบแล้ว  คลิกที่ลูกศรไปข้างหน้าเพื่อเรียนรู้ต่อ |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | Abbott ให้การสนับสนุนเฉพาะตามหลักเกณฑ์ความต้องการด้านการศึกษาและความเชี่ยวชาญของ HCP เท่านั้น โดยจะต้องเป็นไปตามที่กฎหมายและประมวลหลักอุตสาหกรรมทั้งหมดอนุญาต และไม่ให้ใช้เป็นการตอบแทนหรือจูงใจเพื่อให้ได้มาซึ่งธุรกิจ คุณตั้งความคาดหวังที่ชัดเจนโดยบอกหัวหน้าแผนกว่ากฎของ Abbott คืออะไร ขณะเดียวกันก็เสริมสร้างความมุ่งมั่นของบริษัทในการปฏิบัติตามกฎหมายและหลักจรรยาบรรณ |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | คลิกลูกศรเพื่อเริ่มการทบทวนของคุณ  ทบทวนข้อมูล  ใช้เวลาสักครู่เพื่อทบทวนแนวคิดสำคัญบางอย่างในเนื้อหาส่วนนี้  การกำหนดความคาดหวังที่ชัดเจน  การกำหนดขอบเขตและความคาดหวังที่ชัดเจนกับลูกค้าและคู่ค้า เป็นวิธีการง่าย ๆ ในการหลีกเลี่ยงการติดสินบนและการทุจริต  รู้จักวิธีการ “ปฏิเสธ”  สิ่งสำคัญในการตอบสนองต่อลูกค้าและคู่ค้าที่ร้องขอสินบนโดยตรงและอย่างเปิดเผยคือการปฏิเสธคำร้องขอของพวกเขาเหล่านั้นโดยทันทีด้วยความหนักแน่น  การเลือกสิ่งที่ถูกต้อง  แม้จะอยู่ในสถานการณ์ที่ยากลำบากที่สุด คุณก็ยังมีทางเลือกเสมอ ใช้เวลาเพื่อคิดให้รอบคอบ  ขอรับการช่วยเหลือได้จากที่ใดบ้าง  หากคุณเผชิญกับตัวเลือกที่ยากลำบาก หรือคุณมีข้อสงสัยในประเด็นเรื่องการให้สินบนหรือการทุจริต ลองพูดคุยกับใครสักคนใน OEC หรือฝ่ายกฎหมาย  คลิกปุ่มเมนูเพื่อดูความคืบหน้า  คุณเรียนรู้ส่วนที่ 3 จาก 4 จบแล้ว  คลิกที่ลูกศรไปข้างหน้าเพื่อเรียนรู้ต่อ |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | ขอความช่วยเหลือได้จากที่ใด   * ไปที่ส่วน [การปฏิบัติตามกฎระเบียบของบุคคลที่สาม](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) บนเว็บไซต์ของ OEC ที่ Abbott World * สำหรับ [แนวทางสำหรับ 3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html) * สำหรับ [กระบวนการคัดกรองผ่านการตรวจสอบสถานะทางธุรกิจ](https://319abbott.com/) * สำหรับคำถามเกี่ยวกับ 3PP โปรดติดต่อฝ่าย OEC หรือ [ทีม 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com)   แหล่งข้อมูลของหลักสูตร  บทบรรยาย  คลิก[ที่นี่](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf)เพื่อดูบทบรรยายทั้งหมดของหลักสูตร |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | ถัดไป  โปรดตอบคำถามที่ระบุอีกครั้ง |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | เมื่อคุณทำเสร็จแล้ว คลิกปุ่ม **ทำแบบทดสอบอีกครั้ง** |
| 67\_toc\_4 | Menu | เมนู |
| 72\_toc\_9 | Review | ทบทวนข้อมูล |
| 108\_string\_12 | Retake | ทำแบบทดสอบอีกครั้ง |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | หลักสูตรนี้ให้คำจำกัดความของคำว่าการติดสินบน อธิบายถึงกฎหมายต่อต้านการติดสินบนที่มีอยู่ทั่วโลกเพื่อปกป้องผลประโยชน์ส่วนรวม และแสดงมาตรฐานของ Abbott ที่จัดทำขึ้นมาเพื่อป้องกันการติดสินบนและการทุจริต นอกจากนี้ หลักสูตรนี้ยังแสดงให้เห็นถึงผลที่ตามมาจากการฝ่าฝืนกฎหมายต่อต้านการติดสินบนและมาตรฐานของ Abbott และอธิบายถึงวิธีที่เราทุกคนจะช่วยกันรับประกันได้ว่าเราจะดำเนินธุรกิจในวิถีทางที่ถูกต้อง |